

City Upbeats



The Cultural and Sports Committee launched the first Arts Festival, bringing various forms of arts by world-class artists to the campus.

城大文康委員會首度舉辦藝術節，邀得各地知名藝術家蒞臨演出及舉辦展覽。

城大文康委員會首度舉辦藝術節

First CityU Arts Festival Launched by Cultural & Sports Committee

CityU is proud to present the first Arts Festival organised by the Cultural and Sports Committee this autumn, bringing various forms of arts by world-class artists to the campus.

The Festival was kicked off by the performance of Maestro Paolo Morena (violin) and Ms. Lucia Yung (bassoon) with CityU Philharmonic Orchestra cum Opening Ceremony on 14 October. Ms. Yung was impressed by the passion and music skills of the Orchestra members and complimented that they were a pleasure to work with.

Mr. Morena, who also taught some young CityU violinists in his master class, appreciated the students' dedication to music and hoped that more music classes and performances would be offered to enhance their level of competence in music.

The Arts Festival encompasses a great variety of art events, including an oil painting exhibition, concerts, opera screenings and dance performances by a wonderful array of professional artists.

為加強校園的文化氣息，城大於今年秋季舉辦藝術節，並邀得各地知名藝術家蒞臨演出及舉辦展覽。

藝術節的開幕禮暨音樂會於10月14日舉行，由意大利小提琴大師保羅·莫里拿先生與著名巴松管演奏家容正先小姐聯同城大管弦樂團演繹威爾第及莫札特等名家的作品，為觀眾帶來無比享受。

容小姐欣賞城大管弦樂團的學生對音樂滿懷熱誠，而且表現出相當高的演奏水準，很高興能與他們互動；莫里拿先生除了在音樂會上表演外，更主持小提琴大師班，傳授精湛的技法予同學，他讚賞城大學生對音樂的態度十分認真，希望學生以後有更多機會參與此類交流活動，提升音樂水平。

城大藝術節的節目類別多元化，涵蓋油畫展、音樂會、歌劇放映及舞蹈表演，一連串精彩節目為校園添上濃厚的藝術氣息。



Prof. Way Kuo, President, gave his opening speech at the Ceremony.

校長郭位教授於開幕禮上致辭。



Maestro Paolo Morena appreciated CityU students' dedication to music.

意大利小提琴大師莫里拿讚賞城大學生對音樂的態度十分認真。

Contents 目錄

- P.1 First CityU Arts Festival Launched by Cultural & Sports Committee
城大文康委員會首度舉辦藝術節
- P.2-3 University Life Induction Day 2015—Warm Welcome to Freshmen!
城大迎新日 新生探索大學生活
- P.4-5 Overseas Internships Enhanced Global Exposure
體驗環球職場 探索就業方向
- P.6 Live a Colourful and Vibrant University Life
擔任宿舍導師 為大學生活添色彩
- P.7 Conservation of the Blue-blooded Creatures
守「鱉」活化石
- P.8 CityU Athletes Competed in 2015 Summer Universiade
城大運動員出戰2015年夏季大學生運動會

Editor-in-Chief : Professor Horace Ip
and Dr. Tim Wong
Editor : Ms. Sandra Li

General Enquiry
Tel: 3442 8090
Email: sds@cityu.edu.hk

University Life Induction Day 2015— Warm Welcome to Freshmen! 城大迎新日 新生探索大學生活

Prof. Way Kuo, President,
gave his remarks at the
kick-off ceremony.
校長郭位教授於啟動禮上致辭。



Orientation workshops were arranged for new students by SDS.
學生發展處為一年級新生舉辦工作坊。

逾800位新生參加了學生發展處於8月15日舉行的「迎新日」，一起探索校園、增加對大學生活的認識。

校長郭位教授與副校長葉豪盛教授主持迎新日的啟動禮。郭校長致歡迎辭時，鼓勵新生珍惜大學的學習機會，並且多結識朋友，尤其應該到外地交流。啟動禮的節目更包括城大的空手道隊和學生會戲劇社的精彩表演，而輔導長陳國康博士亦主持了校友分享環節。

學生發展處亦為新同學舉辦工作坊，請來多位校友與新生分享學習經驗，鼓勵他們善用校方供給學生的支援服務，並把握時間，為大學生活作好規劃。

參加了迎新日的電子工程學系新生李俊宜表示，工作坊頗富啟發性，使他明白到訂立目標、時間管理等方面之重要；工作坊後，學長亦帶新生參觀校園，清晰詳盡地介紹各種設施，他認為十分實用。

迎新日當天，郭校長、葉教授、陳博士、學生發展處處長黃志添博士以及學生宿舍處處長林健先生，帶領一眾學生拼出「我愛城大」的英文字句 (I love CityU)，展現團隊精神!



Team building game: "I love CityU"
一起拼出「我爱城大」的英文字句!

The CityU Karatedo Team and the SU Drama Society performed for the new students.

空手道隊和學生會戲劇社在迎新日的精彩表演。



Initiated by Student Development Services (SDS), the Induction Day gathered over 800 new students on 15 August to discover more about university life and to explore the campus as well as the support available to them.

Professor Way Kuo, University President, and Professor Horace Ip Ho-shing, Vice-President (Student Affairs), officiated at the kick-off ceremony. In his welcoming remarks, Professor Kuo urged students to treasure the opportunity to study at university and to develop friendships extensively. He also encouraged students to go on exchange trips to broaden their horizon.

Dr Raymond Chan Kwok-hong, Dean of Students, held an alumni crossover talk at the ceremony, while the SU Drama Society and the CityU Karatedo Team also gave very exciting performances.

With the support of CityU alumni, SDS also held orientation workshops which aimed at inspiring the new students with much information, experience and guidance.

Li Chun-yi, a freshman from the Department of Electronic Engineering, attended the Induction Day. He remarked that the workshop and campus tour were very useful and had helped him to get his bearings at CityU.

The event was concluded with a fun team-building game. Professor Kuo, Professor Ip, Dr Raymond Chan Kwok-hong, Dr Wong Chi-tim, Director of SDS, and Mr Wilson Lam Kin, Director of Student Residence Office, along with new and current students came together to spell out the message "I love CityU".





Overseas Internships Enhanced Global Exposure

體驗環球職場 探索就業方向

This Summer, 56 CityU students were sent to 5 metropolises (Berlin, Munich, London, Shanghai and Sydney) for a 7 to 12-week internship under Global Work Attachment Programme (GWAP). Let's hear about their exciting experience!

城大展開環球實習體驗計劃，鼓勵學生建立國際視野。今年夏天，56名同學分別前往柏林、慕尼黑、倫敦、上海和悉尼5個城市實習7至12星期，累積工作經驗，同時體驗不同地域的文化！



Sydney, Australia 澳洲悉尼

Emily Choi Ka-hing (Social Work, Year 4) spent 10 weeks with Justice Action and WIPAN, 2 NGOs that serve people affected by the criminal justice system. "Learning about how to organise activities that fight for prisoners' rights and working with mass media to arouse public pressure and awareness in Australia definitely enabled me to think outside the box," said Emily.

Her memorable moments include the visits to a local prison and the Medically Supervised Injecting Centre. Emily concluded that the internship enriched her perspectives on social work practices and social skills.

社工系四年級生蔡嘉卿於悉尼兩間服務在囚及更新人士的機構 Justice Action 和 WIPAN 實習10星期。她分享道：「澳洲實習期間，我學到如何舉辦有關爭取囚犯權益的活動，以及如何聯絡傳媒、引起公眾關注，為我帶來很多啟發。」

對她來說，難忘經歷還包括參觀當地監獄及合法毒品注射中心，而這個旅程除了使她對社會工作有新的體會以外，也令她的社交技巧有所改進。



Emily Choi (second from left) thinks that the internship brought her new perspectives of social work.

蔡嘉卿(左二)認為澳洲實習之旅使她對社會工作有新的體會。

Shanghai, China 中國上海

Korina Cheng Hiu-lam (Asian and International Studies, Year 4) worked as a marketing assistant in La Camargue Beauty Ltd., a beauty product and treatment company. Not being a marketing student, it was her first time to learn knowledge and techniques in this field. She believes that the analytical skills that she obtained in this internship would help her with her academic studies as well.

During the internship, Korina joined an unforgettable three-day training camp that helped participants to discover their strengths and weaknesses, their goals in life and explore how to pursue a career wholeheartedly.

四年級生鄭曉琳於過去的暑假到上海卡瑪格化妝品有限公司擔任營銷助理，協助實習機構推廣護膚、化妝產品及美容服務。修讀亞洲及國際研究的地她初次接觸營銷方面的知識，她認為當中吸收到的分析技巧對她的學業也有幫助。

實習期間鄭曉琳參加了公司舉辦的特訓營，嘗試找出自己的長短處，認清目標，思考如何全心全意地建立自己的事業。



Korina Cheng worked as a marketing assistant during her internship.

鄭曉琳於實習期間擔任營銷助理。

London, United Kingdom 英國倫敦



Claudia Chow Hiu-ye (Marketing, Year 4) worked as a Digital Marketing intern in MintTwist, a leading London-based digital marketing agency. Her supervisors were very kind and generously taught her new knowledge about digital marketing. Claudia was also given the chance to write a blog article for the prestigious newspaper Financial Times!

"Working in the UK allowed me to develop global perspectives through learning from foreign business styles and to polish my English," Claudia remarked.

市場營銷學系四年級生周曉兒於倫敦一所數碼營銷公司MintTwist實習8星期。她的上司傳授她不少關於營銷的知識，更給予她機會為著名的金融時報(Financial Times)撰寫博客文章呢！

她表示：「於英國工作，了解外地的營商方式，有助培養國際視野，亦可提升我的英語水平。」



Claudia (front row, third from left) learnt about the hottest marketing skills in her internship.

周曉兒（左三）於倫敦實習，學習各類嶄新的營銷技巧。

Munich, Germany 德國慕尼黑



Jasper Ho Lok-san (Marketing, Year 4) was the intern of sales and marketing company AVIAREPS in Munich. He started as the human resources intern but was soon promoted as the international group development intern due to his great performance!

He is also proud of being able to blend in well with his colleagues, "They made me realise that you should not just focus on completing your work, but also enjoying your time at work in order to have a more balanced life."

何樂樂(市場營銷學系四年級)獲得機會到銷售及市場推廣公司AVIAREPS的人力資源部任實習生。由於表現優秀，他很快便獲調遷到更具挑戰性的環球業務部工作。

另一方面，他慶幸自己很快便能融入同事當中，又從他們身上學到不少道理：「他們教曉我除了要專心完成工作，也要懂得享受工作的過程，這才可取得平衡。」



During the internship, Jasper (front) blended in well with his local colleagues.

何樂樂（前）與實習機構的同事相處融洽。

Berlin, Germany 德國柏林



Sam (right) explored the real culture of Germany during the internship.

韓宇平（右）透過實習之旅了解到真正的德國文化。

Sam Hon Yu-ping (Marketing, Year 4) was hired by YYM Media Solutions GmbH and helped to expand the host's business in the Chinese market.

Sam reflected that the internship has given him chances to explore the real culture of Germany. "There is this deep-rooted perception that German people are boring and serious and barely smile. In fact they are very humorous!" He is glad that the internship enabled him to view the globe with new perspectives.

市場營銷學系四年級生韓宇平於柏林的多媒體製作公司 YYM Media Solutions GmbH實習，協助開拓中國市場和吸引投資者等工作。

韓宇平覺得這趟旅程讓他了解到真正的德國文化，他說：「人們總以為德國人不苟言笑，但事實上他們非常有幽默感！」他認為德國實習之行教曉他以不同角度看世界。



Live a Colourful and Vibrant University Life

擔任宿舍導師 為大學生活添色彩

Being a Residence Tutor was challenging yet rewarding for Virina.

姚妍伶認為擔任宿舍導師雖然富挑戰性，但讓她收穫豐富。



Virina organised "Bonding Through Food" events regularly to get to know other students in the Residence.

姚妍伶藉着定期舉辦樓層聚會去接觸和了解其他宿生。

For students who are thousand miles away from their family, the Student Residence is their second home. This is particularly true for Virina Yeo Yan-ling, a recent Social Science graduate originally from Singapore. Virina played the role as a Residence Tutor of Sir Gordon and Lady Ivy Wu Hall (Hall 9) during the last academic year.

Virina felt blessed for meeting Residence Tutors who helped her adapt to the environment of Hong Kong during her freshman year. In order to repay their kindness, Virina became a Residence Tutor herself. She often organised "Bonding Through Food" events to get to know the students of Hall 9 and encouraged them to interact with each other.

Being a Residence Tutor was challenging yet rewarding for Virina. She learned invaluable time management skills, social skills and conflict management techniques. She believes that these would help her become an educator in the future.

Every student can take up meaningful roles in the residence and develop their network. To Virina, these friendships added colour and vibrancy to her university life!

對千里迢迢來港求學的留學生而言，大學宿舍是另一個家——這正是姚妍伶在港生活的寫照。

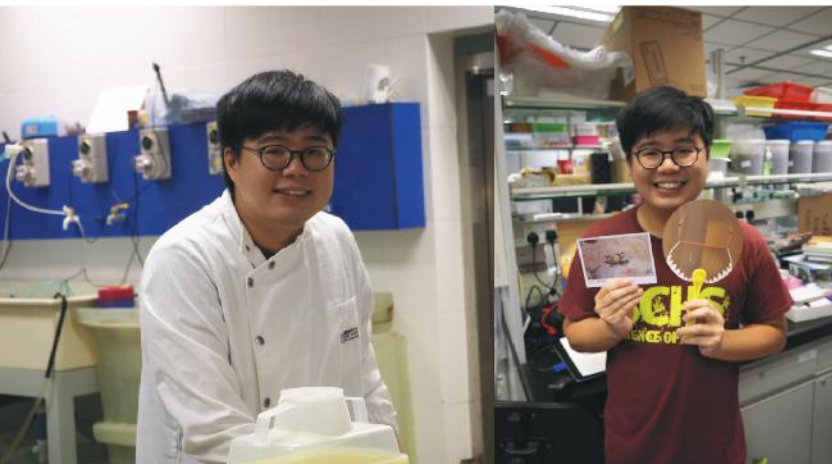
主修社會科學的姚妍伶來自新加坡。大一時，她從熱情的宿舍導師那裡得到了很多幫助，一直心存感恩。後來，她自己也成為了宿舍導師，服務胡應湘爵士伉儷堂的同學。

姚妍伶藉着定期舉辦樓層聚會去接觸和了解其他宿生，同時為他們提供交流的平台，助他們舒緩學習壓力。對於姚妍伶來說，擔任宿舍導師雖然富挑戰性，但讓她收穫豐富。她從中培養到社交技巧，也學到如何妥善分配時間和處理衝突，這有助於她向從事教育工作的理想進發。

學生可以在宿舍擔任有意義的角色，建立人際網絡。姚妍伶認為，珍貴的友誼為她的大學生活增添不平凡的色彩！

Conservation of the Blue-blooded Creatures

守「鱗」活化石



Billy Kwan Kit-yue has always been dedicated to preserving the natural environment.
關傑耀致力於保護生態環境。

Billy has managed to train students in 20 local schools to breed small crabs in laboratories.
關傑耀成功號召了本港20間學校協助繁殖幼鱗。



The horseshoe crabs.
俗稱馬蹄蟹的「鱗」。

Billy Kwan Kit-yue, currently a Ph.D. student of the Department of Biology and Chemistry, has always been dedicated to preserving the natural environment, from crocodiles in Cambodia to birds in Hong Kong's Maipo. Originally from Malaysia, Billy came to study at CityU and later decided to conserve the horseshoe crabs after working with Professor Paul Shin, an expert in seabed ecology.

The horseshoe crabs began to walk on earth about 400 million years ago, even earlier than the dinosaurs. Despite their unsightly looks, they make tremendous contribution to our medical development – their blue blood can be made into an efficient detector for bacterial endotoxins in drugs, products and devices.

Protecting the horseshoe crabs is difficult here, since they are not an “endangered species” in official terms. People can harvest the horseshoe crabs freely and use not just the blood but also consume the entire animal. But so far, Billy has managed to train students from 20 local schools to breed small crabs in laboratories. He has also managed to obtain funds for his community education projects for the crabs, mainly from Hong Kong Ocean Park.

What Billy has achieved so far in helping to save the horseshoe crabs in Hong Kong is impressive and is gaining attention in the community. His work surely helps to preserve Hong Kong's natural coastlines so different sea animals can return and breed.

生物及化學系博士生關傑耀自小對環保充滿濃厚興趣，來自馬來西亞的他曾參與保育候鳥及鱷魚等工作，致力保護生態環境。後來，他在城大遇上了海床生態專家單錦城教授，因而展開了與「鱗」（粵音候）相關的研究，最後，他更決定專心保育這種俗稱「馬蹄蟹」的海洋生物。

馬蹄蟹有4億年歷史，比恐龍更古老，故有「活化石」之稱。雖然其貌不揚，但牠的藍血在提取後可製成試劑，用於檢測藥物、產品和設備是否受到細菌污染，有珍貴的醫療價值。

由於馬蹄蟹不是法例保護的「瀕危物種」，人們可隨意捕撈，保育工作並不簡單。不過，儘管困難重重，關傑耀仍成功號召了本港20間學校協助繁殖幼鱗，另外亦取得推行社區教育工作的資金，其中大部份的捐款來自香港海洋公園。

關傑耀為拯救馬蹄蟹不遺餘力，亦引起了社會對牠們的認識和關注，為保護香港海岸生態的保育工作作出貢獻。



CityU athletes represented Hong Kong to compete in the 2015 Summer Universiade. 城大運動員獲選代表香港參與2015年夏季大學生運動會。

CityU Athletes Competed in 2015 Summer Universiade

城大運動員出戰2015年夏季大學生運動會



Fencing athlete Jacqueline (left) tries to absorb as much experience as possible from the competitions.

學習劍擊近十年的溫珮賢(左)積極參加比賽，吸取經驗。



Horace (centre) hopes to contribute his new skills to the CityU Volleyball Team.

胡樂勤(中)希望將學到的技術帶回城大排球隊。

11 CityU athletes, among 79 representatives in the Hong Kong, China delegation, competed in the 28th Summer Universiade held in Gwangju, South Korea in July 2015. CityU athletes took part in the badminton, table tennis, fencing, taekwondo and volleyball events.

Fencing athlete Jacqueline Wan Pui-yin (Creative Media, Year 3) participated in the sabre events (team and individual games). She reflected that the athletes came from various parts of the globe and possessed rich experience. The competition urged her to review her performance and to strive for better results in the Games to come.

Horace Wu Lok-kan (Asian and International Studies, Year 3) was one of the volleyball players. He commented that the Hong Kong Team played better in this Universiade since the previous Games in Russia had equipped them with more experience. He believed that he had obtained better techniques and would contribute his new skills to the CityU Volleyball Team.

This biennial sporting event also facilitates cultural exchange. Participants were shown spectacular performance that featured traditional and modern Korean performing arts at the Opening Ceremony and were given the chance to mingle in an event during the Games.

今年七月，11名城大運動員代表香港參與第28屆世界大學生夏季運動會（世大），聯同香港各大專院校的選手遠赴南韓光州，與各國的大專運動員互相切磋。城大於羽毛球、乒乓球、劍擊和跆拳道及排球項目均有運動員參賽。

就讀創意媒體學院三年級的劍擊選手溫珮賢代表香港出戰佩劍個人及團體項目。她表示，世大的對手來自全球各地，當中不乏富國際大賽經驗的運動員，她指自己在個人賽後重新審視自己的表現，從而在往後的團體項目有更佳發揮。

亞洲及國際學系三年級生胡樂勤則是排球隊代表，他認為隊伍吸取了上屆俄羅斯世大的經驗，今次在光州運動會上表現更好。他覺得在經驗累積下球技成熟了，又希望將技術帶回城大排球隊。

主辦單位為促進交流，於開幕禮安排了精彩的表演環節，展現韓國的歷史文化，更設有聯誼活動，鼓勵各國選手增進友誼。